

欧盟及其成员国研究丛书

总主编 曹德明



文化视角下的欧盟成员国研究:德国



THE EU MEMBER STATES FROM A CULTURAL PERSPECTIVE: GERMANY

戴启秀 王志强 本册主编

上海外国语大学“十一五”重大科研项目
欧盟及其成员国研究丛书

总主编 曹德明

文化视角下的欧盟成员国研究：德国

THE EU MEMBER STATES
FROM A CULTURAL PERSPECTIVE:
GERMANY

戴启秀 王志强 本册主编

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

文化视角下的欧盟成员国研究:德国 / 戴启秀、王志强主编. —上海:上海外语教育出版社, 2010

(欧盟及其成员国研究丛书)

ISBN 978-7-5446-1748-2

I. ①文… II. ①戴…②王… III. ①欧盟-成员国-研究②德国-研究 IV. ①D814.1②D751.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 035822 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 苗 杨

印 刷: 上海华文印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 700×1000 1/16 印张 21.5 字数 424 千字

版 次: 2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 2 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1748-2 / G · 0642

定 价: 45.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

“欧盟及其成员国研究丛书”

编委会

编委会主任：

曹德明

编委会副主任：

伍贻康

戴炳然

戴启秀

孙信伟

编委会成员（按姓氏笔画为序）：

王志强

朱圣鹏

汪 宁

肖云上

陆经生

徐亦行

唐建民

熊文驰

本书编委会成员（按姓氏笔画为序）：

王志强

王 来

王晓德

任国强

伍慧萍

刘立群

闫 瑜

吴建广

宋全成

张 磊

李乐曾

李伯杰

来 炯

杨 凡

连玉如

陈晓春

赵蕾莲

钟 映

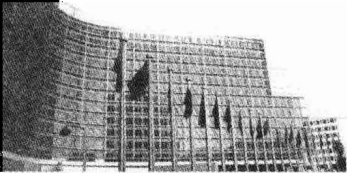
谢建文

袁元伦

戴启秀

[德]米夏埃尔·施托伊伯

[德]冯德律



绪 论

2009年是中华人民共和国成立60周年,也是上海外国语大学建校60周年。中国外语教育事业的发展、上海外国语大学的进步与变迁,与中国的改革开放和走向世界密不可分。20世纪80年代,上外实现了第二次飞跃发展,创造性地开展了外语类院校培养复合型人才的尝试。进入21世纪,社会所急需的外语人才,已经不再是传统意义上精通外语听说读写的人才,而是不仅要精通对象国的语言,还应该熟知对象国政治、经济、社会和文化方面的知识;不仅要有较高的外语水平,还应该有更深厚的人文素养。为适应时代的发展,为实现“十一五”期间上外学科科学发展和人才培养模式上的跨越式发展,在继续发挥办学特色的基础上,上外启动新一轮发展引擎,优化“外语人才”和“复合型人才”教育模式,提升科研水平,搭建新型的“国际化人才”创新平台,为国家培养具有国际视野和国际竞争能力的特色人才。今天的上外拥有多学科、多语种优势,承接中西文化交流和培养跨文化沟通人才的历史使命。上外素有研究欧盟成员国的基础,研究工作语言包括英语、法语、德语、西班牙语、意大利语、希腊语、荷兰语、葡萄牙语、瑞典语等9种,研究成果直接进入国际化交流与沟通,出版了大量的经典译著和语言与文化、语言与文学的研究专著。20世纪90年代以来,随着欧洲一体化进程的深入,上外的欧盟成员国国别研究与欧盟层面的研究互相促进,取得了长足的发展。同时,上



外积极开展国际学术交流与合作,与 30 多个国家和地区的 110 多所大学建立了合作关系,特别是同欧盟成员国的校际合作,为研究欧盟及其成员国提供了载体与平台。

欧盟先后经历了 6 次扩大,其成员国由最初的 6 国发展到今天的 27 国,它们分别是:法国、德国、意大利、荷兰、比利时、卢森堡、英国、丹麦、爱尔兰、希腊、葡萄牙、西班牙、奥地利、瑞典、芬兰、马耳他、塞浦路斯、波兰、匈牙利、捷克、斯洛伐克、斯洛文尼亚、爱沙尼亚、拉脱维亚、立陶宛、保加利亚、罗马尼亚。目前,欧盟面积为 432.99 万平方公里,总人口达 4.9 亿,国民生产总值高达 16 万亿美元。它已成为当今世界上经济实力强、一体化程度最高的国家联合体。

在促进欧洲经济和政治一体化过程中,欧盟也高度重视成员国的文化和语言多样性。在 2004 年 5 月 1 日 10 个中东欧国家加入欧盟之前,欧盟共有丹麦语、德语、英语、芬兰语、法语、希腊语、意大利语、荷兰语、葡萄牙语、瑞典语和西班牙语 11 种官方语言和工作语言,除丹麦语和芬兰语以外,上海外国语大学涵盖了其中的 9 种语言。在中东欧 10 个国家加入欧盟后,又带来了 9 种新的官方语言。2007 年 1 月 1 日罗马尼亚和保加利亚的入盟又给欧盟带来了 2 种新语言,至此,目前欧盟正式认可的官方语言总共增加至 23 种。

文化欧洲构成了欧洲经济、政治联盟的第二特征。加强对欧盟和欧盟成员国的文化及其文化背景研究,有助于上外在传承语言教学、文学教学的基础上,促进文化教学,培养学生跨文化交际能力,以适应 21 世纪对外语人才的要求。语言是文化的本质。学习一种外语不仅要掌握语音、语法、词汇和习语,而且还要知道持这种语言的人如何看待事物,如何观察世界,了解这一语言所反映的思想、习惯和行为。因此,学习语言与了解语言所反映的文化是分不开的。不同语言都有不同民族的文化烙印,因此语言差异在很大程度上决定了文化的差异。这就要求我们在掌握语言的同时还必须了解持该语言民族的文化背景和语言中隐含的民族文化语义。深层次理解语言,需要借助“文化内核”。“欧盟及其成员国研究丛书”正是从这一角度出发,借助国内外学者的互动研

究,利用上外这一学术平台,一方面展现学者们对欧盟及其成员国文化和文化软实力的研究成果,另一方面将科研成果直接转化为课堂教学内容,将语言形态教学和文化内容教学融为一体,构建上外文化导向型外语教学模式,在突出外国“语言”的基础上,体现上外特色,打造上外学派。

“欧盟及其成员国研究丛书”的第一本《文化视角下的欧盟研究》已于2009年5月出版,作为此丛书的第二本,《文化视角下的欧盟成员国研究:德国》一书从文化和文化诠释学视角出发,加强了对德国文化及其文化背景研究,以此拓展迄今为止的研究视角。以此为学术出发点,本书由五部分组成:

第一章 历史文化

本书第一章面向德意志历史文化。本章主要阐述对德意志民族发展有着深远影响的德意志民族神圣罗马帝国、三十年战争、德国国歌、纳粹历史、战后德国及德国统一的进程,由此勾勒出德国历史文化发展的主要脉络和特点。第一节首先以德意志民族神圣罗马帝国后期宗教文化为切入点,从《威斯特伐利亚和约》以后形成的改革派、路德派和天主教教会信仰角度,阐述当时盛行的偶像崇拜、教堂建造、图形文化和阅读文化。第二节从宗教与主权国家的形成角度分析了三十年战争爆发前的国际背景和文化背景,指出了战争的结果对德意志政治、文化和民族发展以及欧洲近代的基本格局和现代国际政治所产生的深刻影响。在对德意志民族神圣罗马帝国宗教文化和三十年战争的宗教文化背景进行阐述后,第三节从德国国歌的角度,对19世纪德国社会大动荡、大分化并最终形成民族国家的重要历史时期进行文化背景分析,为把握该世纪德国历史发展的本质特点及其对20世纪德国社会发展走向的影响,提供了一个重要的认知框架。第四、第五节阐述当代德国,重点围绕第二次世界大战后德国历史反省意识和冷战前后德国追求民族和国家统一的进程。本章第四节以二战后对纳粹罪行的审判为主线,探讨德国司法所起的作用和德国反省



纳粹历史的自觉意识,阐述德国的政治及知识精英从政治、司法、宗教、道德等不同角度,通过对纳粹德国及其战争罪行的理性认识,逐步形成的一种发自内心的反省历史、自我批判的精神。第五节以二战后德国统一进程为对象,阐述了德国由主权统一到内部统一的发展历程。德国的统一使东西德地区实现政治、文化、社会和经济的一体化。“德国问题”的解决,使长达40年的冷战和东西方对峙随之结束,世界更趋和平,这便是德国统一对欧洲安全和世界和平所作的贡献。

第二章 制度文化：政治法律

在对德国历史文化解析的基础上,本书第二章将视角转向德国制度文化。本章从当代德国政治文化、政党体制和政党转型、德国宪法制度和德国法律起源和发展方面,对德国制度文化进行了全面深入的阐述,在此基础上勾勒出了当代德国制度文化的特点和认知框架。本章第一节从德国主流政治文化及其发展趋势角度,从战后两个德国政治文化的差异及其互动、极左翼和极右翼势力问题、和平主义运动及反美情结、融入欧洲等现实问题入手,阐述和分析德国当代政治文化的主要特点。第二节从德国政党体制出发,对正在德国进行的政党转型、政党的政治文化背景、德国选民对政党的传统归属感变化以及社会结构的变迁和由此带来的政党战略调整进行了解析。在此基础上,第三节介绍了近年在德国政党转型过程中形成的左翼党及其在德国政治舞台上所起的作用,详细分析了其政治路线、党的性质和选民特点。第四、第五节重点阐述法律文化。第四节将视角放在联邦德国的《基本法》,以《基本法》为基础阐述了德国的“宪法冲突”与“宪法监督冲突”问题,在此基础上界定了法律层面的相关原因。第五节追溯西方法律源头,以古希腊古罗马文化为宏观背景,从古希腊和古罗马神话中的法律原型出发,对德国法律概念的形成、德国法文化的核心思想和《基本法》中的主观法与客观法进行了全面阐述,由此确定了德国法律与西方法文化渊源的互动关系。

第三章 社会文化

同历史文化、制度文化一样,社会文化构成本书重要的内容层面。以此为阐述对象的本书第三章关注德国社会分配、社会发展模式、德国社会美国化、移民的社会一体化以及德国国民性及其行为方式五个方面。第一节首先从社会公正观角度,以具体资料详细地分析了德国社会国民收入分配方式,指出国民收入分配问题关系到一个国家的政治稳定、社会公正和经济公平,它首先同一个国家的价值目标相联系。德国的这种价值目标来自作为其基本政治制度决定性构成要素的“社会主义市场经济”,它重视效率与公平兼顾。在对德国国民收入分配分析的基础上,第二节探析德国社会发展模式的宪法基础和经济效率与社会公正这一互为前提的互动关系。在对德国国民分配和社会发展模式阐述后,本章第三节和第四节将视角转向德国社会美国化和困扰德国社会的移民问题。纵观德国社会发展,德国在两次世界大战期间经历了“美国化”的第一次高潮,二战之后,美国大众文化在联邦德国得到了更为广泛的传播,“美国化”成为很多竭力维护传统文化人士深感忧虑的现象。为此,本章第三节对德国社会美国化过程、其表现形式及其对德国社会的影响进行了深入的阐述。除美国化外,在很长一段时期内,移民问题一直困扰着德国社会的发展。自第二次世界大战结束至今,德国经历了四次移民潮。基于这一认知,第四节对战后德国移民潮、德国统一后的移民冲突、移民的社会一体化政策和移民法进行了解析。第五节则将视角转向德意志民族和德国国民性特征,在德意志民族历史发展视角下阐述德意志民族及其国民特性,界定日耳曼民族、路德神学观和普鲁士精神对当代德国国民特性的影响层面。从跨文化认知角度看,对他国国民性的研究一方面可使人们更好地理解他国国民的社会文化心态,另一方面可借助“他者”进行自我反思和自我认识,基于这一认知,探析德意志民族精神及其国民心理架构有助于反思本民族特性。



第四章 文学、语言

第四章面向德语文学和语言,从文化视角阐述了当代德国文学、德国文学经典著作和德语语言的发展。第一节以德国城市魏玛为研究对象,从文学与文化互动的角度,对文学建构德意志民族精神的过程进行了深入的阐述,由此开拓了文学研究的新视野。作者指出了在德意志民族历史发展进程中,魏玛这一小城对德国命运、德国重大历史事件在诸方面的联系和影响,魏玛成了德国历史和文化的见证。第二节则面向德国后现代文学发展,通过实证研究的方式,对后现代文学在德国的发展过程、德国后现代文学代表作家及其作品进行了详实的介绍和阐述,为我们理解后现代德国文学提供了一个认知框架;第三节从对二战反思的角度,以德国诺贝尔文学奖获得者君特·格拉斯的新自传体小说《剥洋葱》为例,对作家的历史态度进行了分析,在此基础上确定二战历史对作者文学创作的影响层面。本节从文学作品角度去探析、反思二战的历史罪行,这一文学、文化、社会、历史互动的研究方法拓展了文学研究的新视野。第四节将德国经典文学巨著歌德的《浮士德:一部悲剧》的“天上序曲”放在欧洲文化,特别是基督教宗教背景下进行解析,诠释重点放在神性(自然)与人的关系、现代西方的认识论问题之上。由于“天上序曲”的首席位置,其必然具有全面叙事的功能,它为整部悲剧文本设定了框架和条件,悲剧的产生正是因为主人公浮士德试图突破这些神性(自然)所予的界限。第五节通过对德语语言实例的分析和梳理,确定了近年来德语语言中女性歧视现象的消除和改变,由此捕捉到了现代德语语言在这一方面的变化和发展趋势。

第五章 互动国家形象

互动国家形象研究是文化和跨文化研究领域重要的研究议题。本书第五章以中德互动国家形象为论述对象。德国的中国形象研究主要涉及的德国大众媒体有:德语版中国旅游指南、德国的中国电视纪录片、德国

《时代周报》和德国《明镜周刊》；中国的德国形象研究涉及的文本有：中国高级中学世界历史教科书和中国外国文学核心期刊。从跨文化认知角度看，国家形象影响国与国之间的认知与判断，媒体塑造他国国际形象是国际行为中一国对他国施加影响力的具体表现，媒体从本我文化角度，以本我理解方式报道他国，在此基础上塑造的他国形象受到本国政治文化价值观、意识形态和个人对他国的态度等诸因素的影响，因而具有主观性。基于这一国家形象的跨文化性认知，本章第一节以 20 世纪 90 年代德国图书市场上的德语版中国旅游指南为研究对象，从跨文化反观认知视角出发，通过文化异同类型化方式，从物质文明、文化异同和制度异同三个层面界定了德语版旅游指南中特有的中国形象。德语版旅游指南作者自身的文化理念和对中国的态度在很大程度上决定其介绍中国的内容选项和阐述方式，并影响对中国的介绍和中国形象的建构。第二节面向德国电视媒体，从媒体传播角度对德国电视一台和电视二台的三部关于中国的纪录片进行了解析，从三部德国中国纪实片内容看，德国电视片中的有关中国报道有正负两个方面，大部分报道内容围绕中国经济发展、科技进步和中国东部地区高速发展三个方面，报道的积极态度在影片中占据了主导地位；负面报道主要涉及中国的环境保护和社会保障制度。第三和第四节以德国报刊的“中国报道”为研究对象，主要涉及《时代周报》和《明镜周刊》这两大德国主流纸质媒体。通过对 2004—2005 年的《时代周报》和 2002—2006 年《明镜周刊》对中国报道的实证梳理和归纳分析，确定了这些媒体对中国形象的建构。第五节通过对所选的中国 20 世纪 80 年代以来人民教育出版社出版的三套高级中学世界历史教科书的实证分析，详细勾勒了中国高级中学世界历史教科书中的德国形象。第六节通过对中国外国文学核心刊物《世界文学》、《外国文艺》、《外国文学研究》、《外国文学》和《译林》这五本期刊文本内容的梳理，勾勒了中国视角下的德国文学形象。分析表明，中国社会的发展和社会转型所导致观念多样化在一定程度上影响人们对外国文学的接受程度和对其内容的开放心态。

本系列丛书第二本的出版凝聚了中外学者的精诚合作。在此，对中

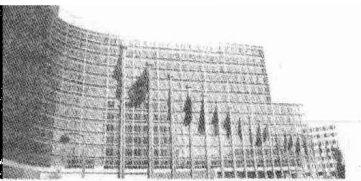


外学者的学术合作表示最诚挚的谢意！同时也特别感谢上外科研处为本项目研究提供的资助！最后，感谢上海外语教育出版社和庄智象社长的鼎力惠助，使本书得以与读者见面。

上海外国语大学校长

曹德明

2009年9月

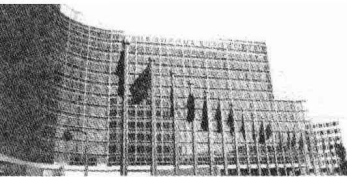


目 录

绪 论 （曹德明）	I
第一章 历史文化	1
第一节 德意志民族神圣罗马帝国后期宗教文化及其 影响 （陈晓春）	1
第二节 三十年战争和《威斯特伐利亚和约》（闫 瑜）	16
第三节 从德国国歌看德国历史发展 （任国强）	27
第四节 纳粹罪行的战后审判与联邦德国的历史反省 （李乐曾）	35
第五节 德国由主权统一到内部统一 （王志强）	47
第二章 制度文化：政治法律	58
第一节 当代德国政治文化探析 （刘立群）	58
第二节 德国政党体制与政党转型 （伍慧萍）	68
第三节 左翼党对未来德国政党体制的影响 （[德]米夏埃尔·施托伊伯[Michael Stoiber]）	83
第四节 德国“宪法冲突”与宪法监督冲突 （连玉如）	97



第五节 论德国法律的文化渊源及其法律思想 (戴启秀)	109
第三章 社会文化	123
第一节 社会公正视角下的德国社会收入分配 (袁元伦)	123
第二节 宪法视角下的德国发展模式 (戴启秀)	130
第三节 德国社会“美国化”的历史思考 (王晓德)	141
第四节 德国移民的社会一体化进程 (宋全成)	162
第五节 德国国民性特征及其文化渊源 (王志强)	174
第四章 文学、语言	188
第一节 魏玛：文学建构德意志民族精神 (李伯杰)	188
第二节 德国后现代文学发展的基本线索 (谢建文)	199
第三节 君特·格拉斯和《剥洋葱》：对二战的反思 (赵蕃莲) ...	210
第四节 歌德《浮士德》之“天上序曲”新释：人类的界限 (吴建广)	221
第五节 论现代德语中的两性平等问题 (来 炯)	233
第五章 互动国家形象	244
第一节 德语版中国旅游指南视角下的中国形象 (王志强)	244
第二节 德国的中国媒体形象：以电视纪录片为例 ([德]冯德律[Barbara von der Lühe])	260
第三节 德国《时代周报》中的中国形象 (王 来)	272
第四节 德国《明镜周刊》视角下的中国形象 (张 磊)	287
第五节 中国高中历史教科书中的德国形象 (钟 映)	298
第六节 中国视角下的德国文学形象 (杨 凡)	311



历史文化

第一节

德意志民族神圣罗马帝国后期宗教文化及其影响

陈晓春*

在 17—18 世纪的德意志民族神圣罗马帝国,宗教是一种支配生命的力量,它决定性地影响着国家、社会及文化。这段时间,也是“信仰的裂变文化”期,形成了天主教文化、路德派文化、改革派文化这些本质分明、取决于教派信仰的文化,我们统称它们为宗教文化。三十年战争及《威斯特伐里亚和约》签订以后,三大教派成为合法的、等位的信仰团体,它们在自己的神学理论中,都试图对《圣经》作出全面而细致的诠释,并就偶像崇拜、教堂的建造和内部陈设、圣餐等问题提出了一些不同的信仰教条,并产生了一系列的后果。正是这些情况,成为形成宗教文化的基础,它们对文化的发展起着至关重要的作用。那么三大教派到底提出了什么样的信仰教条?这些教条的依据是什么?它们的这种做法最终又导致了怎么样的结果?它们又对现代产生了什么样的影响?本节将对这些争论逐一叙述,在此基础上明确

* 上海外国语大学德语系教授、博士。



神圣罗马帝国后期宗教文化对德意志历史文化带来的影响。

一、对待偶像崇拜的不同态度

三大教派的重大分歧,反映在对待圣像的问题上,即教堂中是否应该挂有画像,塑造圣像?改革派(加尔文派和慈温利派)根据《旧约圣经》,谴责利用教堂中的画像来崇拜偶像的做法。他们反对图像,甚至一度拒绝在教堂中使用钉有耶稣的十字架。16世纪时,他们清除了天主教教堂中的圣像,掀起了所谓的破坏圣像风潮,他们冲进教堂,推倒了以前的哥特式圣坛,烧毁了画像,砸坏了十字架。在他们看来,所有这些具象的东西都有损上帝的尊严,都应该从教堂扫地出门。他们这样做,自然有他们的理论根据,因为《出埃及记》的第二十章第四节这样写道:“不可为自己雕刻偶像,也不可作什么形象,仿佛上天、下地和地底下、水中的百物。”慈温利早在1523年时就拒绝尊崇画像。另外,他否认画像有任何的宗教作用,认为应该把制作这些画像的钱发给穷人。^①在他看来,所有表现上帝、耶稣和圣徒的画像,还有十字架,统统是神像,必须予以摘除或销毁。加尔文也在他的《基督教原理》一书里,强调指出禁挂画像是重大原则问题,不能搞妥协。按照他的观点,原则上应禁止悬挂上帝和耶稣的画像,因为上帝是无法用画来表现的,上帝只是通过说话来显现自己。^②究其原因,是人们害怕背离根本,害怕背离上帝的话语。基于这样的认识,在他们的教堂里,有的只是不事装饰、朴实无华的布道堂:没有通常意义中的十字架,只在中心位置设一布道台,还有一张简易的桌子供举行圣餐礼。由于不再有对木制圣坛、画像和雕塑的需求,因此在改革派统治地区,艺术品的制造处于停顿的状态。

天主教教会则秉承一贯的做法,或是有过之而无不及地、不遗余力地

① Ulrich Gäbler: *Hyldrych Zwingli. Eine Einführung in sein Leben und sein Werk.* München, 1983, S. 98.

② Margarite Stirm: *Die Bilderfrage in der Reformation.* Heidelberg, 1977, S. 161 u. 169.

建造教堂。在这个时期出现了众多华美无比的巴洛克式教堂，教堂内有着金碧辉煌的圣徒、天使雕塑，色彩斑斓的穹顶湿壁画和其他绘画以及美轮美奂的主圣坛。他们一如既往地教堂设置圣像，这样做的理论依据，同样是《圣经》中的有关章节。《出埃及记》第二十五章第十八至第二十章是这样说的：“[上帝对摩西说]要用金子锤出两个基路伯来，安在施恩座的两头。这头作一个基路伯，那头作一个基路伯，二基路伯要接连一块，在施恩座的两头。二基路伯要高张翅膀，遮掩施恩座。基路伯要脸对脸，朝着施恩座。”天主教教会在引用旧约的章节以外，还在新约中找到了类似的理由。正是在这个意义上，1563年的特兰托宗教会议肯定了圣像崇拜，并强调了圣像的教育意义。这一有利于绘画和雕塑的决定，其目的是增强天主教的信仰自觉性，唤起教徒们的虔诚。也正是由于天主教在圣像问题上的这种坚决态度，带有巴洛克和洛可可风格的教堂文化得以继续发展，教堂内的十字架、油画、雕像和纹饰，直到今天仍在影响着德国的西南部、巴伐利亚、法兰肯、奥地利、波希米亚和摩拉维亚的广大地区。

两派都引经据典，援引《圣经》中的不同章节来证明自己的观点，在这方面他们对《圣经》不同的诠释，影响了各自教派文化的发展。对天主教徒来说，一个装饰华丽的教区教堂、圣地教堂或修道院教堂，是适合赞美上帝的最佳场所；对改革派信徒来说，却是可憎的偶像崇拜，应当予以坚决反对。

在圣像问题上，路德派采取了中间立场。马丁·路德起初认为慈温利和加尔文的论据不无道理，承认他们援引旧约中的章节是正确的，但是后来却声明这只是个次要问题，应由统治当局决定是否允许“捣毁圣像”。1522年，维滕贝格发生破坏圣像的事情后，路德只是轻描淡写地说了几句。^①他也认为圣像是危险的，会被当作敬拜对象而滥用。他要做的是用《圣经》、上帝说的话来取代圣像。但1530年后，他又允许圣像的存在，说

① 路德不让他的教徒们去对抗圣徒画像和雕塑，因为普通信徒大多钟爱自己心目中的圣徒，对神学界的吹毛求疵和教理争辩都取无所谓的态度。参见 Günther Wartenberg: Einführung aus theologischer und kirchlicher Sicht. In: *Jahres- und Tagungsbericht der Görresgesellschaft*, 1995, S. 153.